

▶ ПЕРВЫЙ УРОК [PJERWÍJ URrOK]

## ДОБРЫЙ ДЕНЬ! ①

[DOBRÍJ DJEN]

- 1 – Добрый день! ②  
[DOBRÍJ DJEN]
- 2 – Добрый день!  
[DOBRÍJ DJEN]
- 3 – Как дела? ③④  
[KAK DJeLA]
- 4 – Хорошо.  
[CHARrASCHO]
- 5 – Вы куда? ⑤⑥  
[WÍ KUDA]
- 6 – Я домой. А вы домой? ⑦  
[JA DÁMOJ A WÍ DÁMOJ]

AUSSPRACHE: Й/й = [J] Д/д = [D]



## Erste Lektion

### Guten Tag!

- 1 – Guten Tag (gut-er Tag)!
- 2 – Guten Tag!
- 3 – Wie geht's [Ihnen/dir] (wie Geschäfte)?
- 4 – Gut (schön).
- 5 – Wohin [gehen] Sie/[geht] ihr (Sie/ihr wohin)?
- 6 – Ich [gehe] nach Hause. Und Sie/ihr, [gehen Sie/geht ihr] [auch] nach Hause (ich nach Hause. und Sie/ihr nach Hause)?

#### ANMERKUNGEN

- ① Vergessen Sie bitte nicht, sich die Kurseinleitung anzusehen. Sie beinhaltet viele Informationen über den Umgang mit diesem Kurs.
- ② Geben Sie sich am Anfang damit zufrieden, die Dialoge zu verstehen. Denken Sie immer wieder daran: Mit der Zeit und durch tägliches Lesen und Nachsprechen werden Sie ein Gefühl und ein „Ohr“ für die russischen Laute bekommen.
- ③ Die vollständige Frage lautet **Как идут дела?** [KAK IDUT DJeLA] „Wie laufen (gehen) die Geschäfte?“. Es wird aber heute nicht mehr in diesem „geschäftlichen“ Sinn verwendet.
- ④ **дела** [DjeLA] ist die Pluralform (Mehrzahl) von **дело** [DjELO], aber Achtung: mit veränderter Betonung!
- ⑤ Man kann oft, wie hier, das Verb einfach weglassen. Der vollständige Satz wäre: **Вы куда идёте?** [WÍ KUDA IDJOTJE] „Wohin gehen Sie/geht ihr?“. Aus der wörtlichen Übersetzung ersehen Sie, daß **вы** sowohl das höfliche „Sie“ als auch die Anrede für mehrere Personen, „ihr“, sein kann.
- ⑥ Ein einfacher Weg, sich neue Wörter zu merken, sind kleine Eselsbrücken. Hier könnte zum Beispiel der Satz „Wohin? - Auf den **Kudamm!**“ Ihnen helfen, sich zu erinnern, daß „wohin“ **куда** heißt.
- ⑦ **домой** [DAMOJ] ist ein Adverb (Umstandswort) und bedeutet „nach Hause/heim“ als Antwort auf die Frage „Wohin?“. Das Wort für „Haus“ ist **дом** [DOM].

- 7 – Нет, в театр. ⑧ ⑨  
[NjɛT F-TjɪeATRɪ]
- 8 – А в какой? ⑩  
[A F-KAKOJ]
- 9 – Мы в Большой. ⑪ ⑫ ⑬  
[Mĭ W-BALjSCHOJ]
- 10 – До свидания. ⑭  
[DĀ-BWĪDANjĪE]
- 11 – До свидания.  
[DĀ-BWĪDANjĪE]

AUSSPRACHE: В/в = [W] E/e = [ɛ]/[jɛ] (s. Einleitung)

Auf den Tonaufnahmen hören Sie in allen Lektionen vor jeder ersten Übung **Упражнения: Читайте и переводите** [UPRrĀNjENjɪe TʃCHĪTĀJTjɛ i PɪeRrɪEWĀDJĪTjɛ], was bedeutet „Übungen: Lesen und wiederholen Sie“.

### 1. ÜBUNG: VERSTEHEN SIE DIESE SÄTZE?

Anhand der Verständnisübung können Sie kontrollieren, ob Sie das bisher kennengelernte Vokabular verstehen, auch wenn es in einem anderen Kontext vorkommt.

- ① Вы домой? – Да, домой. ② Вы в театр? – Да, в театр. ③ Вы в театр? – Нет, домой. ④ Вы домой? – Нет, в театр. ⑤ Я домой. – А мы в театр. ⑥ Мы домой. – А я в театр.

- 7 – Nein, wir [gehen] ins Theater (nein, in Theater).  
8 – Und in welches (und in welcher-er)?  
9 – Wir [gehen] ins Bolschoj (wir in Groß-en).  
10 – Auf Wiedersehen (bis Wiedersehen).  
11 – Auf Wiedersehen.

### ANMERKUNGEN

- ⑧ Das -e- in **Нéт** [NjɛT] ist betont, es wird deshalb [ɛ] ausgesprochen; in **теáтр** [TjɪeATRɪ] dagegen ist das -e- unbetont und wird eher in Richtung [ɪ] ausgesprochen.
- ⑨ **в** wird vor einem Vokal [W] ausgesprochen. Hier und vor fast allen Konsonanten wird es aber [F] ausgesprochen. Sehen Sie sich am Anfang die Erklärungen zur Aussprache in der Einleitung immer wieder an.
- ⑩ Der komplette, formellere Satz wäre: **А в какой театр вы идёте?** [A F-KAKOJ TjɪeATRɪ Wĭ IDjOTjɛ] (wörtl. „und in welcher Theater Sie gehen/ihr geht?“). Russen bevorzugen die kürzere Formulierung.
- ⑪ **мы** [Mĭ] „wir“. Mit **я** [JA] „ich“ und **вы** [Wĭ] „Sie/ihr“ haben wir bereits drei Personalpronomen (persönliche Fürwörter) angetroffen. In der Verständnisübung werden wir überprüfen, ob Sie sie gut auseinander halten können.
- ⑫ Haben Sie gemerkt, daß **в** hier, obwohl es vor einem Konsonanten steht, [W] ausgesprochen wird? Vor den Lauten **д** [D], **г** [G] und **э** [Ā] spricht man **в** wie [W] aus.
- ⑬ **Большой** [BALjSCHOJ], wörtlich „Groß-er“, meint das „große Theater“ bzw. die Oper. Deshalb wird es mit einem großen Anfangsbuchstaben geschrieben; **большая буква** (♀) [BALjSCHAJA BUKWA] „groß-e Buchstabe“.
- ⑭ Der Buchstabe **-я-** wird, wenn er nicht betont ist, [jɛ] ausgesprochen.

### LÖSUNG DER 1. ÜBUNG: HABEN SIE VERSTANDEN?

- ① [Gehen] Sie nach Hause? – Ja, [ich gehe] nach Hause. ② [Geht] ihr ins Theater? – Ja, [wir gehen] ins Theater. ③ [Gehen] Sie ins Theater? – Nein, nach Hause. ④ [Gehen] Sie nach Hause? – Nein, ins Theater. ⑤ Ich [gehe] nach Hause. – Aber wir [gehen] ins Theater. ⑥ Wir [gehen] nach Hause. – Aber ich [gehe] ins Theater.

## 2. ÜBUNG: SETZEN SIE DIE FEHLENDEN WÖRTER EIN!

Jeder Punkt entspricht einem Buchstaben.

① Guten Tag!  
Добрый . . . . !

② Guten Tag!  
. . . . . день!

③ Wie geht's?  
Как . . . . ?

④ Gut.  
. . . . .

⑤ Wohin [gehen] Sie/[geht] ihr?  
Вы . . . . ?

⑥ Nach Hause.  
. . . . .

⑦ Auf Wiedersehen.  
До . . . . .

## LÖSUNG DER 2. ÜBUNG: DIE FEHLENDEN WÖRTER.

① день ② Добрый ③ дела ④ Хорошо ⑤ куда ⑥ Домой  
⑦ свидания.

*In den ersten Lektionen liegt der Schwerpunkt auf dem Hören und Verstehen. Sehen Sie sich möglichst oft die Liste der Laute in der Einleitung an. Sie können versuchen, die Lektionssätze langsam nachzusprechen, aber akzeptieren Sie, daß Ihr Ohr sich nur allmählich an die typischen russischen Laute gewöhnt und Sie einige Zeit brauchen werden, um sie zu erzeugen. Machen Sie sich keinen Streß mit der Aussprache; wichtiger ist das spontane Verstehen!*

## ▶ ВТОРОЙ УРОК [FTÄRrOJ URrOK]

КАК Я РАД!  
[КАК JA RrAT]

- 1 – Алло! Алло! Это Борис? ① ②  
[ALLO ALLO ÄTÄ BÄRrİß]
- 2 – Да, это я. А кто говорит? ③ ④  
[DA ÄTÄ JA A KTO GAWÄRrİT]

AUSSPRACHE: Э/э = [Ä] wie in „Welt“ Л/л = [L]

## Zweite Lektion

## Ich bin so froh (wie ich froh)!

- 1 – Hallo! Hallo! [Ist] das Boris (hallo! hallo! dies Boris)?  
2 – Ja, ich bin's. Und wer spricht (ja, dies ich. und/aber wer spricht)?

## ANMERKUNGEN

- ① Wie Sie an den eckigen Klammern in der deutschen Übersetzung sehen, wird die Präsensform (Gegenwart) des Verbs „sein“ im Russischen nicht verwendet.
- ② Это [ÄTÄ] „das, dies“ ist kein Artikel, sondern ein Demonstrativpronomen (hinweisendes Fürwort).
- ③ Да [DA] „Ja“ ist die bejahende Antwort auf eine Frage.
- ④ Der Buchstabe -я- wird betont [JA], unbetont [JE] gesprochen.

- 3 – Я, я говорю - Вадим. ⑤  
[JA JA GAWARrJU WADjIM]
- 4 – О! Вадим?!  
[O WADjIM]
- 5 – Здравствуй, друг! ⑥ ⑦ ⑧  
[SDRrABTWUJ DRrUK]
- 6 – Здравствуй, брат! ⑨  
[SDRrABTWUJ BRrAT]
- 7 – Как я рад! ⑩ ⑪  
[KAK JA RrAT]
- 8 – Я тоже рад! Где ты?  
[JA TOJE RrAT GDJE Tj]
- 9 – Дома. ⑫  
[DOMA]
- 10 – Приходи!  
[PRrICHADjI]

AUSSPRACHE: У/у = [U]    ы = [j] (s. Einleitung)



- 3 – Ich, Vadim (ich, ich spreche – Vadim).  
4 – Ach! Vadim?!
- 5 – Guten Tag, [mein] Freund (sei-gesund, Freund!)  
6 – Guten Tag, [mein] Bruder (sei-gesund, Brüderchen!)  
7 – Wie ich [mich] freue (wie ich froh!)  
8 – Ich freue mich auch (ich auch froh)! Wo [bist] du!  
9 – Zu Hause.  
10 – Komm [vorbei]!

#### ANMERKUNGEN

- ⑤ **я говорю** [JA GAWARrJU] „ich spreche“ vom Verb **говорить** [GAWARrITj] „sprechen“. Die meisten Verben haben im Infinitiv (Grundform) die Endung **-ть**.
- ⑥ **Здравствуй** [SDRrABTWUJ] sagt man, wenn man sich duzt. **Здравствуйте** [SDRrABTWUJTJE] („Seien Sie/Seid gesund“) sagt man, wenn man eine Person siezt oder mehrere Personen anspricht. Das erste **в** wird nicht ausgesprochen. **Здравствуй, Натáша! Здравствуй, Ивáнов!** [SDRrABTWUJ NATASCHA SDRrABTWUJ IWANOF].
- ⑦ **Дóбрый день** wird nur zwischen 12 und 18 Uhr benutzt, **Здравствуй(те)** ist ein Gruß für jede Tageszeit, auch um 7 oder um 21 Uhr.
- ⑧ Bei **дру́г** [DRrUK] „Freund“ wird das **г** am Wortende [к] gesprochen.
- ⑨ **брат** [BRrAT] „Bruder“ wird als Anrede unter gut befreundeten Männern benutzt. Ein Mann und eine Frau, die befreundet sind, sprechen sich meistens mit ihren Namen an.
- ⑩ **ра́д** [RrAT] „froh“. Das **д** am Wortende wird wie beim deutschen „Rad“ [t] gesprochen. Eselsbrücke: „Sei froh über diesen Rat“.
- ⑪ Im Gegensatz zum Deutschen wird unterschieden, ob ein Mann oder eine Frau froh ist: **Борис ра́д** [BARrIB RrAT] „Boris [ist] froh“. **Натáша ра́да** [NATASCHA RrADA] „Natascha [ist] froh“. Die Pluralform ist aber bei beiden gleich: **Мы ра́ды** [Mj RrADI] „Wir [sind] froh“.
- ⑫ Verwechseln Sie **дóма** [DOMA] „zu Hause“ nicht mit der Richtungsangabe **домóй** [DAMOJ] „nach Hause“. **Ты кудá?** – **Я домóй** [Tj KUDA JA DAMOJ] „Wohin [gehst] du? – Ich [gehe] nach Hause“, aber **Ты гдé?** – **Дóма** [Tj GDJE DOMA] „Wo bist du? – Zu Hause“.

11 – Хорошо.  
[CHARrÄSCHO]

12 До встречи. ⑬  
[DA-FʲBTRʲjETSCHʲ]

AUSSPRACHE: X/x = [CH] wie in „Kachel“ C/c = [ʃ] wie in „Maß“

Первое задание: Вы понимаете эти предложения?

[PʲɛRrWÄJɛ SADANʲjɛ: Wʲ PANʲjɪMAJɛTʲɛ ÄTʲj PRrɛDLÄJɛNʲjɛ]

- ① Это Борис, а это Вадим. ② Это друг, а это брат.  
③ Я говорю, и Вадим говорит. ④ Как я рад! ⑤ Я тоже рад. ⑥ Вы дома, и я дома.

Второе задание: Вставьте пропущенные слова!

[FTArɔJɛ SADANʲjɛ: FʲBTAFTʲɛ PRrÄPUSCHTSCHʲɛNNʲjɛ BʲLAWA]

- ① Guten Tag, Boris!  
....., Борис!
- ② Guten Tag, Vadim!  
....., Вадим!
- ③ Wie froh ich [bin]!  
... я ...!
- ④ Ich [bin] auch froh.  
Я .....
- ⑤ Wo [bist] du?  
... ..?
- ⑥ Zu Hause.  
.....
- ⑦ Bis bald.  
До .....

11 – Einverstanden (schön).

12 Bis bald (zur Begegnung).

ANMERKUNGEN

- ⑬ Diese Abschiedsphrase benutzt man, wenn man sich verabredet hat.

*Achten Sie darauf, daß die Übersetzung in runden Klammern eine wortwörtliche Übersetzung ist. So ist die Grundbedeutung z.B. von **хорош** „schön“, die sinngemäße Übersetzung jedoch „gut“.*

Решение первого задания: Вы поняли?

[RrɛSCHENʲjɛ PʲɛRrWÄWÄ SADANʲjɛ: Wʲ POnʲALʲj]

- ① Dies [ist] Boris, und/aber das [ist] Vadim. ② Das [ist mein] Freund, und/aber das [ist mein] Bruder. ③ Ich spreche, und Vadim spricht [auch]. ④ Wie froh ich [bin]! ⑤ Ich [bin] auch froh. ⑥ Sie [sind]/ihr [seid] zu Hause, und ich [bin auch] zu Hause.

Решение второго задания: Пропущенные слова.

[RrɛSCHENʲjɛ FTArɔWÄ SADANʲjɛ: PRrÄPUSCHTSCHʲɛNNʲjɛ BʲLAWA]

- ① Здравствуй ② Здравствуй ③ Как – рад ④ тоже рад ⑤ Где ты ⑥ Дома ⑦ Встречи.

*Konzentrieren Sie sich gegenwärtig ganz auf das Verstehen des Textes, und machen Sie sich mit der Aussprache vertraut. Lernen Sie möglichst täglich – mehr als 15-20 Minuten müssen es nicht sein. Machen Sie sich keine Gedanken über Dinge, die vielleicht bis jetzt noch nicht erklärt wurden; die Erklärung wird zu gegebener Zeit kommen. Betrachten Sie die Anmerkungen als einen guten Freund, der Sie auf Ihrem Weg begleitet und Ihnen das, was Sie im Moment verstehen müssen, geduldig erklärt.*

## ▶ ТРЕТИЙ УРОК [TRɪJETʲɪJ URɔK]

## ВЫ ГОВОРИТЕ ПО-РУССКИ?

[WĪ GAWARɪTʲE PĀ-RrUʲSKɪ]

- 1 – Простите, что вы говорите? ①  
[PRrĀBTʲɪTʲE SCHTO WĪ GAWARɪTʲE]
- 2 – Вы русский? ② ③ ④  
[WĪ RrUʲSKɪ]
- 3 – Нет, я испанец. ⑤ ⑥  
[NʲET JA ɪʲSPANʲjeTʲ]
- 4 – Вы хорошо говорите по-русски. ⑦  
[WĪ CHĀRrĀSCHO GAWARɪTʲE PĀ-RrUʲSKɪ]

AUSSPRACHE: Я/я = [JA] wie „jagen“(s. Einleitung) П/п = [P]



## ANMERKUNGEN

- ① Achtung: **что** [SCHTO] „was“ wird mit [SCH] am Anfang gesprochen.
- ② Achtung: **русский** [RrUʲSKɪ] kann sowohl „der Russe“ als auch das Adjektiv (Eigenschaftswort) „russischer, -e, -es“ sein, ist aber immer männlich.

## Dritte Lektion

## Sprechen Sie/Sprecht ihr russisch

(Sie sprechen/ihr sprecht auf-Russisch)?

- 1 – Verzeihung, was sagen Sie (Verzeihung, was Sie sprechen/ihr sprecht)?
- 2 – [Sind] Sie Russe (Sie russisch-er)?
- 3 – Nein, ich [bin] Spanier (nein, ich Spanier).
- 4 – Sie sprechen gut russisch (Sie schön sprechen auf-Russisch).

Hören Sie sich, wenn Sie eine neue Lektion beginnen, diese zunächst immer ein paar mal im Ganzen an, bevor Sie damit beginnen, sich mit den einzelnen Sätzen zu befassen. Und wenn Sie an einem Tag einmal wenig Zeit zum Lernen haben, so reicht es schon aus, wenn Sie sich die Tonaufnahmen Ihrer aktuellen Lektion mehrmals anhören. Wichtig ist, daß Sie die Sprache täglich im Ohr haben!

## ANMERKUNGEN

- ③ Vielleicht haben Sie gemerkt, daß wir bis jetzt noch keine Artikel gesehen haben, und zwar weder bestimmte („der, die, das“) noch unbestimmte („ein, eine“).
- ④ Wie Sie sehen, verändert die Frage nicht den Satzbau. Den Unterschied zwischen Frage- und Aussagesatz erkennt man am Tonfall.
- ⑤ **испанец** [ɪʲSPANʲjeTʲ] „Spanier“; „Spanierin“ heißt **испанка** [ɪʲSPANKA]. Wenn Ihnen das „spanisch“ vorkommt, sollten Sie **испáнский** [ɪʲSPANʲSKɪ] für die männliche Form und **испáнская** [ɪʲSPANʲSKAJA] für die weibliche Form des Adjektivs benutzen.
- ⑥ **француз** [FRrANTʲUʲ] „Franzose“. „Französin“ heißt **француз-женка** [FRrANTʲUʲJENKA], **французский** [FRrANTʲUʲSKɪ] „französischer“ oder **французская** [FRrANTʲUʲSKAJA] „französische“. Dabei werden die Laute -зс- im Wort wie [ʒ] gesprochen.
- ⑦ **по-русски** [PĀ-RrUʲSKɪ] „russisch“ ist ein Adverb, das das Verb ergänzt bzw. näher bestimmt, und das vom Adjektiv **русский** kommt. Wenn Sie fragen wollen, ob jemand deutsch spricht, sagen Sie: **Вы говорите по-немецки?** [WĪ GAWARɪTʲE PĀ-NʲjeMETʲSKɪ].

- 5 – Спасибо! Вы очень любезны. ⑧ ⑨  
[SPAZIBÁ WÍ OTSCHÍeNj LjJUBJESNÍ]
- 6 – А она говорит по-русски?  
[A ÁNA GAWÁRIT PÁ-RrUSKÍ]
- 7 – Конечно! Она русская.  
[KÁNJESCHNÁ ÁNA RrUSKAJA]
- 8 – Давайте говорить по-русски. ⑩ ⑪  
[DAWAJTJE GAWÁRITJ PÁ-RrUSKÍ]
- 9 – С удовольствием.  
[β-UDÁWOLjβTWIJEM]
- 10 – Я очень люблю русский язык. ⑫  
[JA OTSCHÍeNj LjJUBLjJU RrUSKÍJ JESÍK]

AUSSPRACHE: Ч/ч = [TʂCH] wie in „Peitsche“ Б/б = [β]

ANMERKUNGEN

- ⑧ **Спасибо** [SPAZIBÁ] „Danke“ kommt von **Спаси вас Бóг!** [SPAZI WAB BOCH] „Gott schütze Sie!“ (rette Sie Gott!). **Бóг** ist das einzige Wort, bei dem das **г** am Wortende nicht [k], sondern [ch] ausgesprochen wird.

Первое задание: Вы понимаете эти предложения?

- 1 Вы русский? – Да, я русский. 2 Вы испанец? – Да, я испанец. 3 Он русский? – Нет, он француз. 4 Он француз? – Нет, он русский. 5 Вы хорошо говорите по-русски. – Спасибо. 6 Он хорошо говорит по-русски? – Хорошо. 7 Она говорит по-русски? – Конечно! 8 Давайте говорить по-русски! – С удовольствием.

- 5 – Danke! Sie [sind] sehr freundlich (danke! Sie sehr lebenswürdig).
- 6 – Und sie spricht russisch (und sie spricht auf-Russisch)?
- 7 – Selbstverständlich! Sie ist Russin (natürlich! sie russisch-e).
- 8 – Dann laßt uns russisch sprechen (gebt sprechen auf-Russisch).
- 9 – Gerne (mit Vergnügen).
- 10 – Ich liebe sehr [die] russische Sprache (ich sehr mag russisch-er Sprache).

ANMERKUNGEN

- ⑧ In **любезны** [LjJUBJESNÍ] „freundlich“ zeigt die Endung, daß es sich um einen Plural handelt. Zu einer Frau würde man sagen **вы любезна** [WÍ LjJUBJESNA]. Sie erinnern sich bestimmt an **рад** [RrAT] „froh“ (L. 2), bei dem ebenfalls die männliche und die weibliche Form unterschiedlich sind, die Pluralform jedoch für beide identisch ist.
- ⑩ **Давайте** [DAWAJTJE] „Gibt“ ist der Imperativ (Befehlsform) der 2. Person Plural von **давать** [DAWATJ] „geben“. Er fungiert, kombiniert mit einem Infinitiv, als Aufforderung zu einer Handlung, vergleichbar mit der deutschen Konstruktion „Laßt uns ...“.
- ⑪ **говорить**: Das Zeichen **ь**, das Sie schon verschiedentlich angetroffen haben, ist das sog. „weiche Zeichen“. Man sagt, es „erweicht“ den vor ihm stehenden Konsonanten. Das bedeutet, Sie hängen beim Sprechen dieses Konsonanten ein kurzes [j] an.
- ⑫ **язык** [JESÍK] „Sprache, Zunge“ ist ein Maskulinum, daher heißt es **русский** [RrUSKÍJ], **немецкий** [NjleMETʂKÍJ], **французский** [FRANTʂUSKÍJ] **язык**.

Решение первого задания: Вы поняли?

- 1 [Sind] Sie Russe? – Ja, ich [bin] Russe. 2 [Sind] Sie Spanier? – Ja, ich [bin] Spanier. 3 [Ist] er Russe? – Nein, er [ist] Franzose. 4 [Ist] er Franzose? – Nein, er [ist] Russe. 5 Sie sprechen gut (auf-)Russisch. – Danke. 6 Spricht er gut (auf-)Russisch? – Ja (gut). 7 Spricht sie (auf-)Russisch? – Natürlich! 8 Laßt uns (auf-)Russisch sprechen! – Gerne.

## Второе задание: Вставьте пропущенные слова!

- ① [Sind] Sie Russe?  
Вы ..... ?
- ② Nein, ich [bin] Franzose.  
Нет, я .....
- ③ Sprechen Sie (auf-)Russisch?  
Вы ..... по-.....?
- ④ Ja, ich spreche (auf-)Russisch.  
..., я ..... -русски.

 ЧЕТВЁРТЫЙ УРОК [TʲSCHleTWJORrTĪJ URrOK]

## Я ВСЁ ПОНИМАЮ! ①

[JA WBJO PĀNjĪMAJU]

- 1 – Что ты делаешь? ②  
[SCHTO TĪ DJELAJESCH]
- 2 – Учю английский язык. ③④⑤  
[UTSCHU ANGLjĪBKIJ JESĪK]

AUSSPRACHE: Н/н = [N] З/з = [S] wie in „Rose“

## ANMERKUNGEN

- ① Wichtige Anmerkung zum Buchstaben Ё/ё [JO]: Im Zuge einer Rechtschreibreform im Jahre 1999 wurde dieser Buchstabe „ausgemerzt“ und durch ein einfaches e ersetzt, d.h. er taucht seitdem in keinem russischen Text mehr auf. Wann ё [JO] und wann es [E] gelesen wird, weiß oft nur der Muttersprachler. Da Sie diese Entscheidung als Lerner nicht treffen können, erleichtern wir Ihnen die Sache und verwenden das ё in unserem Kurs weiterhin.

## Решение второго задания: Пропущенные слова.

- ① русский ② француз ③ говорите – русски ④ Да – говорю по.

*Oft sind es die vielen kleinen Wörtchen in einer Sprache, die Füllwörter oder auch sog. „Strukturwörter“, die man sich schlecht merken kann. Vielleicht markieren Sie sich zu Beginn Wörtchen wie **что** „was“, **очень** „sehr“ oder **конечно** „selbstverständlich“ mit einem Textmarker. Eine komplette Liste aller Strukturwörter des Russischen finden Sie im grammatikalischen Anhang.*

## Vierte Lektion

## Ich verstehe alles (ich immer verstehe)!

- 1 – Was machst du (was du machst)?  
2 – [Ich] lerne Englisch (lerne englisch-er Sprache).

## ANMERKUNGEN

- ② Wenn Sie Ihren Ansprechpartner siezen oder sich an mehrere Personen wenden, sagen Sie: **Что вы делаете?** [SCHTO WĪ DJELAJETʲE] „Was machen Sie/macht ihr?“.
- ③ Man darf das Personalpronomen я „ich“ vor dem Verb weglassen. Die Personalpronomen werden nur dann verwendet, wenn die Person besonders hervorgehoben werden soll. Ansonsten kann man die Person an der Endung des Verbs erkennen.
- ④ Achten Sie auf die Aussprache des Buchstabens я, wenn er im Wort **язык** [JESĪK] unbetont bleibt. Vergleichen Sie mit я [JA] „ich“.
- ⑤ Wichtig ist auch die unterschiedliche Aussprache des Lautes ч in **что** [SCHTO] „was“ und **учу** [UTSCHU] „lerne“.